

**Art. 29.** - Artikel 39 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 2 maart 2015, wordt opgeheven.

**Art. 30.** - Artikel 40 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 31.** - Artikel 41 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 32.** - Hoofdstuk V van hetzelfde decreet, dat de artikelen 42 tot 47 omvat, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 24 februari 2014, wordt opgeheven.

**Art. 33.** - Artikel 53 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

“Ongeacht alle andersluidende bepalingen oefent de Sportcommissie, in haar op 31 december 2019 geldige samenstelling, tot en met 31 december 2020 haar taken uit overeenkomstig de op 31 december 2019 geldende bepalingen. De Sportraad oefent, in zijn op 31 december 2019 geldige samenstelling, zijn taken uit overeenkomstig de op 31 december 2019 geldende bepalingen tot de Regering de in artikel 8 vermelde koepelorganisatie heeft erkend.”

**Art. 34.** - Artikel 54bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 21 maart 2005, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

“De op 1 januari 2020 bestaande centra voor competitiesport worden tot en met 31 december 2021 ondersteund op basis van de op 31 december 2019 geldende bepalingen.”

**Art. 35.** - Dit decreet treedt in werking op 1 juli 2020.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 22 juni 2020.

O. PAASCH

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS

De Viceminister-President,

Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS

De Minister van Cultuur en Sport,

Werkgelegenheid en Media

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs

en Wetenschappelijk Onderzoek

—  
Nota

Zitting 2019-2020

Parlementaire stukken : 73 (2019-2020) Nr. 1 Ontwerp van decreet

73 (2019-2020) Nr. 2 Voorstellen tot wijziging

73 (2019-2020) Nr. 3 Verslag

73 (2019-2020) Nr. 4 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag : 22 juni 2020 - Nr. 12 Bespreking en aanneming

---

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/203177]

### 20. JULI 2020. — Krisendekret 2020 (III)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In das Krisendekret 2020 vom 6. April 2020, abgeändert durch das Krisendekret 2020 (II) vom 27. April 2020, wird folgendes Kapitel 3.3, das den Artikel 5.4 umfasst, eingefügt:

“**Kapitel 3.3 - Corona-Sozialzuschlag im Rahmen der Familienleistungen**

**Art. 5.4** - Ungeachtet aller anderslautenden Bestimmungen des Dekrets vom 23. April 2018 über die Familienleistungen gewährt die Regierung für den Monat September 2020 einmalig einen Corona-Sozialzuschlag, der 235,88 Euro beträgt.

Dieser Zuschlag wird jedem Kind gewährt, das:

1. Anrecht auf das Basiskindergeld im Sinne des vorerwähnten Dekrets vom 23. April 2018 hat;
2. gemäß Artikel 37 § 19 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung entweder selbst oder über ein Mitglied desselben Haushalts Anrecht auf eine erhöhte Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung hat.

Dieser Zuschlag gilt als Kindergeld und Familienleistung im Sinne des vorerwähnten Dekrets vom 23. April 2018.

In Abweichung zu Absatz 3 fordert die Regierung den Corona-Sozialzuschlag nicht zurück, wenn sie feststellt, dass der Zuschlag zu Unrecht ausgezahlt wurde.”

**Art. 2** - In dasselbe Dekret wird folgendes Kapitel 3.4, das den Artikel 5.5 umfasst, eingefügt:

“**Kapitel 3.4 - Prämie für Ausbildungsverträge**

**Art. 5.5** - Im Hinblick auf die Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der mittelständischen Ausbildung wird die Regierung dazu ermächtigt, eine einmalige Prämie an die Betriebe einzuführen, die im Ausbildungsjahr 2020-2021 Ausbildungsverträge in Anwendung des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen abschließen.

Das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen wird in Anwendung von Artikel 16 Nummer 16 desselben Dekrets mit der Gewährung und Verwaltung der in Absatz 1 genannten Prämien beauftragt.

Die Regierung legt die Höhe der Prämie, die Gewährungsbedingungen sowie die weiteren Modalitäten fest.“

**Art. 3** - In Artikel 6 desselben Dekrets wird die Wortfolge "Bis zum Ende der durch den föderalen Innenminister ergriffenen Maßnahmen zur Verlangsamung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19)" durch die Wortfolge "Bis zum 20. Juli 2020 einschließlich" ersetzt.

**Art. 4** - In dasselbe Dekret wird folgender Artikel 8.3 eingefügt:

"Art. 8.3 - Ungeachtet der Bestimmungen des Dekrets vom 15. Dezember 2008 über die Finanzierung der Gemeinden und öffentlichen Sozialhilfezentren durch die Deutschsprachige Gemeinschaft erhalten die Gemeinden eine einmalige zusätzliche Dotation in Höhe von 2.502.500 Euro zur Abfederung der Auswirkungen der Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise im Bereich des Tourismus auf kommunaler Ebene. Dieser Betrag wird wie folgt unter die Gemeinden aufgeteilt:

Amel:	217.500 Euro
Büllingen:	322.500 Euro
Burg-Reuland:	230.000 Euro
Bütgenbach:	377.500 Euro
Eupen:	495.000 Euro
Kelmis:	140.000 Euro
Lontzen:	102.500 Euro
Raeren:	185.000 Euro
St. Vith:	432.500 Euro

**Art. 5** - Artikel 43.4 des Dekrets vom 28. Mai 2018 zur AktiF- und AktiF PLUS-Beschäftigungsförderung, eingefügt durch das Dekret vom 27. April 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Angabe "Artikel 11 § 3 Absatz 2" durch die Angabe "Artikel 11 § 3 Absatz 3" ersetzt.

2. Zwischen Absatz 1 und Absatz 2, der zu Absatz 3 wird, wird folgender Absatz eingefügt:

"Erhält ein in Artikel 10 erwähnter Arbeitgeber zwischen dem 13. März 2020 und dem 30. September 2020 einen AktiF- oder AktiF PLUS-Zuschuss gemäß Artikel 13, wird nach Ablauf der im selben Artikel erwähnten Dauer der in Artikel 13 § 1 erwähnte AktiF-Zuschuss bzw. der in Artikel 13 § 2 Absatz 2 erwähnte AktiF PLUS-Zuschuss während weiteren sechs Monaten gewährt."

3. In Absatz 2, der zu Absatz 3 wird, wird die Wortfolge "den in Absatz 1 erwähnten Zeitraum" durch die Wortfolge "die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Zeiträume" ersetzt.

**Art. 6** - Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft, mit Ausnahme von:

1. Artikel 5, der mit Wirkung vom 27. April 2020 in Kraft tritt;

2. Artikel 2, der mit Wirkung vom 1. Juli 2020 in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 20. Juli 2020

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales,

Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung

Sitzungsperiode 2019-2020

Nummerierte Dokumente: 88 (2019-2020) Nr. 1 Dekretvorschlag

88 (2019-2020) Nr. 2 Abänderungsvorschlag

88 (2019-2020) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 20. Juli 2020 - Nr. 13 Diskussion und Abstimmung

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

[2020/203177]

## 20 JUILLET 2020. — Décret de crise 2020 (III)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le décret de crise 2020 du 6 avril 2020, modifié par le décret de crise (II) du 27 avril 2020, il est inséré un chapitre 3.3, comportant l'article 5.4, rédigé comme suit :

« *Chapitre 3.3 - Complément social "Corona" dans le cadre des prestations familiales*

**Art. 5.4 -** Nonobstant toute disposition contraire du décret du 23 avril 2018 relatif aux prestations familiales, le Gouvernement accorde, pour le mois de septembre 2020, un complément social "Corona" unique s'élevant à 235,88 euros.

Ce complément est octroyé à chaque enfant qui :

1° a droit à l'allocation familiale de base au sens du décret susmentionné du 23 avril 2018;

2° a droit à une participation majorée de l'assurance soins de santé conformément à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, soit lui-même, soit par le biais d'un membre du même ménage.

Ce complément est considéré comme allocation familiale et prestation familiale au sens du décret susmentionné du 23 avril 2018.

Par dérogation à l'alinéa 3, le Gouvernement ne récupère pas le complément social "Corona" s'il constate que celui-ci a été liquidé à tort. »

**Art. 2.** Dans le même décret, il est inséré un chapitre 3.4, comportant l'article 5.5, rédigé comme suit :

*Chapitre 3.4 - Prime pour les contrats de formation*

**Art. 5.5 -** En vue d'atténuer les répercussions de la crise du coronavirus dans le secteur de la formation dans les classes moyennes, le Gouvernement est habilité à instaurer une prime unique pour les entreprises qui, au cours de l'année de formation 2020-2021, concluent des contrats de formation en application du décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME.

L'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME est, en application de l'article 16, 6°, du même décret, chargé d'octroyer et de gérer les primes mentionnées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement fixe le montant de la prime, les conditions d'octroi et les autres modalités. »

**Art. 3.** Dans l'article 6 du même décret, les mots « Jusqu'à la fin des mesures prises par le Ministre fédéral de l'Intérieur en vue de ralentir la propagation du coronavirus (COVID-19) » sont remplacés par les mots « Jusqu'au 20 juillet 2020 inclus ».

**Art. 4.** Dans le même décret, il est inséré un article 8.3 rédigé comme suit :

« **Art. 8.3 -** Nonobstant les dispositions du décret du 15 décembre 2008 portant financement des communes et des centres publics d'aide sociale par la Communauté germanophone, les communes reçoivent une dotation complémentaire unique s'élevant à 2 502 500 euros afin d'atténuer les répercussions de la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19) dans le secteur du tourisme au niveau communal. Ce montant est réparti comme suit entre les communes :

Amblève :	217 500 euros
Bullange :	322 500 euros
Burg-Reuland :	230 000 euros
Butgenbach :	377 500 euros
Eupen :	495 000 euros
La Calamine :	140 000 euros
Lontzen :	102 500 euros
Raeren :	185 000 euros
Saint-Vith :	432 500 euros

**Art. 5.** À l'article 43.4 du décret du 28 mai 2018 relatif aux mesures AktiF et AktiF PLUS destinées à promouvoir l'emploi, inséré par le décret du 27 avril 2020, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « article 11, § 3, alinéa 2, » sont remplacés par les mots « article 11, § 3, alinéa 3 »;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, qui devient l'alinéa 3 :

« Si un employeur mentionné à l'article 10 reçoit, entre le 13 mars 2020 et le 30 septembre 2020, une subvention AktiF ou AktiF PLUS conformément à l'article 13, la subvention AktiF mentionnée à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, ou - selon le cas - la subvention AktiF PLUS mentionnée à l'article 13, § 2, alinéa 2, continue d'être octroyée pendant six mois supplémentaires. »;

3° dans l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots « la période mentionnée à l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « les périodes mentionnées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ».

**Art. 6.** Le présent décret entre en vigueur le jour de son adoption, à l'exception :

1° de l'article 5, qui produit ses effets le 27 avril 2020;

2° de l'article 2, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2020.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 20 juillet 2020

O. PAASCH

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

Session 2019-2020

Documents parlementaires : 88 (2019-2020) n° 1 Proposition de décret

88 (2019-2020) n° 2 Proposition d'amendement

88 (2019-2020) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 20 juillet 2020 - N° 13 Discussion et vote

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/203177]

### 20 JULI 2020. — Crisisdecreet 2020 (III)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** In het Crisisdecreet 2020 van 6 april 2020, gewijzigd bij het Crisisdecreet 2020 (II) van 27 april 2020, wordt het volgende hoofdstuk 3.3. ingevoegd, dat artikel 5.4 omvat, luidende:

*"Hoofdstuk 3.3 - Sociale coronatoeslag in het kader van de gezinsbijslagen*

*Art. 5.4 - Ongeacht alle andersluidende bepalingen van het decreet van 23 april 2018 betreffende de gezinsbijslagen kent de Regering voor de maand september 2020 een eenmalige sociale coronatoeslag ten belope van 235,88 euro toe.*

Die toeslag wordt toegekend aan elk kind dat:

1° recht heeft op de basiskinderbijslag in de zin van het voormelde decreet van 23 april 2018;

2° ofwel zelf, ofwel via een lid van hetzelfde gezin recht heeft op een verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging overeenkomstig artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Die toeslag geldt als kinderbijslag en gezinsbijslag in de zin van het voormelde decreet van 23 april 2018.

In afwijking van het derde lid vordert de Regering de sociale coronatoeslag niet terug als ze vaststelt dat de toeslag ten onrechte werd uitbetaald."

**Art. 2.** In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk 3.4 ingevoegd, dat artikel 5.5 omvat, luidende:

*"Hoofdstuk 3.4 - Premie voor opleidingsovereenkomsten*

*Art. 5.5 - Om de negatieve gevolgen van de coronacrisis in het kader van de middenstandsopleiding te beperken, wordt de Regering ertoe gemachtigd om een eenmalige premie in te voeren voor ondernemingen die in het opleidingsjaar 2020-2021 opleidingsovereenkomsten sluiten met toepassing van het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de KMO's.*

Met toepassing van artikel 16, 16°, van hetzelfde decreet wordt het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's belast met de toekenning en het beheer van de premies vermeld in het eerste lid.

De Regering bepaalt het bedrag van de premie, de toekenningsvoorwaarden en de nadere regels."

**Art. 3.** In artikel 6 van hetzelfde decreet worden de woorden "tot het einde van de maatregelen die de federale Minister van Binnenlandse Zaken heeft genomen om de verspreiding van het coronavirus (COVID-19) te beperken" vervangen door de woorden "tot en met 20 juli 2020".

**Art. 4.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 8.3 ingevoegd, luidende:

"Art. 8.3 - Ongeacht de bepalingen van het decreet van 15 december 2008 betreffende de financiering van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn door de Duitstalige Gemeenschap ontvangen de gemeenten een eenmalige aanvullende dotatie ten belope van 2.502.500 euro om, voor de toeristische sector op het niveau van de gemeenten, de negatieve gevolgen te beperken van de gezondheids crisis die door het coronavirus (COVID-19) is ontstaan. Dat bedrag wordt als volgt onder de gemeenten verdeeld:

Amel:	217.500 euro
Büllingen:	322.500 euro
Burg-Reuland:	230.000 euro
Bütgenbach:	377.500 euro
Eupen:	495.000 euro
Kelmis:	140.000 euro
Lontzen:	102.500 euro
Raeren:	185.000 euro
Sankt Vith:	432.500 euro

**Art. 5.** In artikel 43.4 van het decreet van 28 mei 2018 betreffende de AktiF- en AktiF PLUS-maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid, ingevoegd bij het decreet van 27 april 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "artikel 11, § 3", tweede lid," vervangen door de woorden "artikel 11, § 3, derde lid,";

2° tussen het eerste lid en het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende:

"Als een in artikel 10 vermelde werkgever tussen 13 maart 2020 en 30 september 2020 een AktiF-subsidie of een AktiF PLUS-subsidie ontvangt overeenkomstig artikel 13, dan wordt de in artikel 13, § 1, vermelde AktiF-subsidie of de in artikel 13, § 2, tweede lid, vermelde AktiF PLUS-subsidie na het verstrijken van de in hetzelfde artikel vermelde periode nog zes maanden toegekend."

3° In het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden "de in het eerste lid vermelde termijn" vervangen door de woorden "de in het eerste en het tweede lid vermelde termijnen".

**Art. 6.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

1° artikel 5, dat uitwerking heeft met ingang van 27 april 2020;

2° artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2020.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 20 juli 2020

O. PAASCH

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS

De Viceminister-President,

Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Zitting 2019-2020

Parlementaire stukken: 88 (2019-2020) Nr. 1 Voorstel van decreet

88 (2019-2020) Nr. 2 Voorstel tot wijziging

88 (2019-2020) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 20 juli 2020 - Nr. 13 Bespreking en aanneming